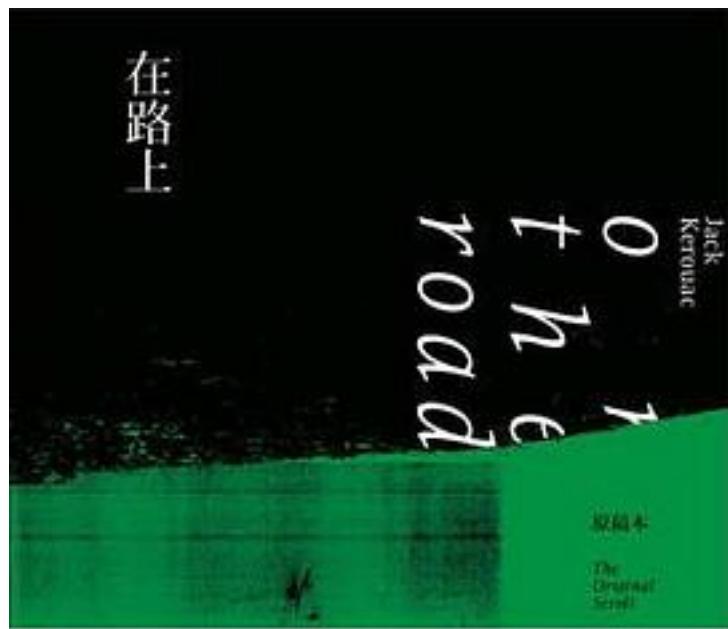


# 在路上



向60年前  
写下上路宣言的开拓者致敬 —  
永远在路上。

三个星期写就的30米原始卷轴打字稿，开启出發寻求自由与信仰的精神旅程

**垮掉的一代** 大浪淘沙 凯鲁亚克、卡萨迪、金斯堡的真实群像

两位英美文学专家全力贯穿解读

无休止的一卷卷打字纸像一条想象的大路从打字机上翻滚而下。道路即是生活之路，生活就是一条路。

[在路上 下载链接1](#)

著者:[美] 杰克·凯鲁亚克

出版者:浦睿文化 · 上海文化出版社

出版时间:2020-6-1

装帧:平装

isbn:9787553519005

我认识迪安是在和妻子分开后不久。

那时我大病初愈，关于那场病我不想多谈，我只能说，病与疲惫而悲伤的分手以及我的万念俱灰之感有关。我认识迪安·莫里亚蒂之后，生命的另一阶段开始，你可以称之为“在路上”的阶段。

这部关于自由和追求真实的传奇小说定义了一代人。《在路上》受凯鲁亚克与好友卡萨迪的真实冒险经历启发，讲述了一对好友多次横穿美国的旅行，这对朋友追求意义和真实的经验。这本书混合了悲伤的天真、野心、凯鲁亚克对人类的同情，还有他爵士乐一般的语言。

《在路上》反映了“垮掉派”对自由和希望的看法，改变了美国文学，也改变了所有拿起过它的人。

---

## 【编辑推荐】

★我还年轻，我渴望在路上。

所有渴望自由的人必读的心灵圣经。自问世以来，《在路上》不仅仅改变了美国文学，更是改变了很多人的生活。没有地方可去意味着可以去任何地方。永远在路上，永远年轻！

★乔布斯、鲍勃·迪伦、披头士乐队、痛仰乐队、摇滚艺术家帕蒂·史密斯、摇滚歌星吉姆·莫里森、歌手范·莫里森、“Blog精神教父”亨特·斯托克顿·汤普森、小说家肯·克西、戏剧作家阿米里·巴拉卡、作家诺曼·梅勒的精神导师。

★《时代》周刊20世纪百大最佳英文小说、美国图书馆20世纪世界百大小说、美国亚马逊网百部最佳小说、英国BBC票选读者最喜欢的百部小说，苹果经典广告Think Different的灵感来源，而没有这本书，也就没有大门乐队……

★备受广大读者好评的知名译者历时5年翻译、6次校译，尽显原著精髓。译文受周嘉宁、文珍、王干好评推荐。

★独家收录书中主人公萨尔与迪安人物原型合影照片——作者凯鲁亚克与好友卡萨迪。

作者介绍：

【作者】 (美) 杰克·凯鲁亚克 (Jack Kerouac)

美国小说家、诗人，拥有法裔加拿大人血统，“垮掉派”代表作家。

他曾放弃在哥伦比亚大学的学业，曾在商船当水手，也曾入海军服役，但不堪忍受军纪约束，住进精神病房并获退伍。

他以其自发性的书写风格闻名，创作题材多来自他的亲身经历，他的劳工家庭背景使他对穷人特别关心，小说大多如实描写小人物的生活和精神风貌。1950年出版第一部小说《镇与城》，但直到1957年《在路上》问世后才声名大噪。其后出版的作品有《达摩流浪者》《地下人》等。

---

**【译者】**仲召明

资深译者、编辑。毕业于南京财经大学英语系。译有《上升的一切必将汇合》《暴力夺取》《我在这里做什么》《风暴的余波》等多部作品。

近年编辑策划作品有《全能侦探社》《故事写作大师班》《萨拉戈萨手稿》《银河系边缘的小失常》等。

目录:

[在路上](#) [下载链接1](#)

## 标签

凯鲁亚克

文学

美国文学

@译本

美国

外国文学

浦睿文化

新译本

## 评论

容我回头写个饱含血泪的译后记

-----  
这书还是看英文吧，中文怎么译都矫情……

-----  
美好，但是没有我们那样美好。

-----  
写过公众号，情节好像对我来说不太吸引，已经记不起他们的旅行路线，但是公路精神永存！

-----  
又长又松散

[在路上 下载链接1](#)

## 书评

这个世界上有些书你知道你早晚会去读，《在路上》对于我来说属于这种。很多年前看两三行介绍，就知道你终究有一天会去找来读的书，就像和一个人对视两秒，就知道你们是否能心灵相通一样，要是从心理上掰碎了细嚼，也未必分析不出道理一二来，不过，那全无意义。是的，全无意…

-----  
特别说明的是，两颗星的评价是针对文教授的中文译本而言的。《On the Road》我先看了英文版的，再去翻文楚安的翻译版。我不能说文教授水平不高，实际上他很费力的把很多俚语都找到了中文对应。但我还要说这本书的中文译本和英文原著完全是两本顶着同一个名字的不同的书。…

-----  
看了记者对王永年的访谈，忍不住说两句。

译者说不喜欢这本书，并认为它没有多大文学价值，行文结构比较糟糕，还说他与凯鲁亚克，我们都有代沟，他把这本书定性为一本年轻人的书。以凯鲁亚克的出生年（1922）来看，如果他活着的话，比译者还要长几岁，那么这年轻与年老的区别就…

花了一周的时间读完了这本美国的经典著作。开始的时候逐字逐句的阅读，到后面就开始囫囵吞枣，最后草草翻完，一无所获。

我以为是我的阅读能力出了问题，在网上瞄了下，才发现也许是翻译的原因而导致我无法完全理解书中所要传达的真实含义。我读的是王永年版本的，没读过英文...

上周终于读了《在路上》。说是终于，因为这本书名气大，听过很多年，以至于总有奇怪的错觉——好像读过似的。

说说这本书的优点，为什么值得一读。首先，书名听起来文艺，但实际风格粗犷，旅途故事不空洞。其次是内容坦诚，面对偷窃和性，没有遮遮掩掩，是表里合一的洒脱和无所...

刚才在豆瓣看到关于《在路上》王永年译本的评论，

看着这陌生译者，百度了一下才知道文楚安已经在05年9月就已去世。心下黯然。

没看过王的新译本，也不想看。家里安静的躺着的是文楚安01年的译本，02年底来北京培训，在北师大附近的一家小书店购得，培训结束在回哈的火...

在美国文坛，杰克·凯鲁亚克是一位颇受争议又备受关注的作家，他是“垮掉的一代”的代表人物，他大学二年级退学从事文学创作，曾在美国海军服役，却被以精神病为由除名。

他周游世界，混迹于社会底层，厨房帮工、加油站服务员、水手、撰稿人、铁路司闸员、行李搬运工、采棉工、...

“我还年轻，我渴望上路。”——杰克·凯鲁亚克

在很多人看来，上个世纪六十年代是一个伟大的时代。那个时代发生了很多大事，包括世界范围的左翼学生运动，第三世界国家争取民族独立的斗争，还有中国的文革等等。我们说这是一个“大时代”，并不是说它怎样影响了世界的进程，...

即使时隔多年，我依然记得那个冬夜，我独自坐到图书馆关门，虽然冻得瑟瑟发抖，胸中却有团火在熊熊燃烧，整个下午和晚上，我都在看一本叫《在路上》的小说，当我合上书本的最后一页，从玻璃幕墙望出去，窗外漆黑一片，而我却只想着，一头冲出去，再也不回来。那个寒冷的夜晚，...

40年前的10月21日，杰克·凯鲁亚克死了。

他死于长年的酗酒，无法遏制的内出血杀死了“垮掉的一代”最伟大的作家。凯鲁亚克的第三任妻子斯特拉跟他在一起，但是她只能眼睁睁看着丈夫整夜吐血不止，束手无策

。当他被送到佛罗里达州的圣·彼德斯堡医院时，医生也无计可...

---

我与“垮掉的一代”第一次结缘，发生在十多年前我在S大求学的时候。  
在新校区待了两年，我们回到市区，像笼中鸟重获自由，拥抱崭新的生活。室友跟我同系不同班，有一次他上课回来，跟我们眉飞色舞地描述他们翻译课的任课老师：讲得如何精彩，如何不拘一格，如何颠覆普通学生对...

---

在冬日破晓的黄雾下，一群人鱼贯地流过伦敦桥，人数是那么多，  
我没想到，死亡竟毁坏了这么多人。--艾略特《荒原》  
这个春节，因为众所周知的原因，被关在家里已经大半个月了。通常这是一年里本应最热闹的时候，本应是全体中国人集体“在路上”的日子，无论是回家团聚的，还是...

---

魏东 ([www.igovm.com](http://www.igovm.com) 之生活绘话) (一) 我以为.....

我是在这里开始理解这部小说的——

是某个事物、某个人或者某个灵魂，在生命的沙漠上追逐我们，并且必然在我们到达天堂之时赶上我们。现在回想起来，也许，那只不过是死亡：死亡必定在我们到达天堂之时赶上我们...

---

大概在大学时期的前面一两年，我把王小波的大部分书都读了。王小波在《我的师承》里谈到何为优秀的现代中文文学语言，他列举的例子和他自己的大部分小说，都可以说是他所谓的现代中文文学语言范本。

读过这篇文章之后，我也想通过翻译搞点好的中文出来。我也许搞不出优秀的文学...

---

我常自问，如果不能在已有译本的基础上有所创新或突破，那推出新版本的意义与价值何在？带着这样的疑惑，在公版名著的推陈出新愈发频繁和激烈的当下，我一次次地在出版激流中后退一步，看千军万马在我身前捉对厮杀，自己却岿然不动。

直到《在路上》给了我向前迈出一步的勇气。...

---

我还年轻，我已经在路上 —— 读《在路上》

“我还年轻，我渴望上路。”《在路上》是一本适合心中燃烧着无限激情的人阅读的书。书中远走高飞和疯狂生活的诱惑无时无刻在激动着驿动的一颗心。我是在大学二年级时阅读这本书的，夜深人静的时候，床头的昏黄的台灯陪伴无限澎

的...

---

(文楚安全译本、漓江出版社2001

翻译得蛮好，至少看起来比台湾版舒服。但其中一些爵士乐手与国内已基本统一下来的见于各音乐期刊及碟片海报上的名字略有出入，不利于按人索碟。统计如下：  
1、P15，查理士·帕克，别名“非凡人物”：即CHARLIE PARKER，通译...

---

On the Road Jack Kerouac "On the Road" is a novel that makes the reader want to go out there, seize the day, and live, live, live! Jack Kerouac, creator of the "beat generation" best sums up his philosophy as "everything belongs to me because i am poor". ...

---

文先生的字句之间有着我们未曾经历的那个时代的滥觞,如果他在天堂中的日子还和以往一样的话,那么无疑会每天坐在凯路亚克或者卡萨笛的身边听着他们讲了1000遍的荒唐故事,再然后就是笑着在自己的笔记本上潦草的描画着那些好象就在眼前的灰狗和蔓延到印地安故地的公路以及那些遗散...

---

[在路上 下载链接1](#)